

## 阿纳斯塔西娅

导游

交替传译

地区：俄罗斯 - 圣彼得堡

擅长语言：🇨🇳 汉语 🇷🇺 俄语



### 自我介绍

您好！我叫阿纳斯塔西娅，很高兴为您提供中文翻译服务。

我在中国南方生活和学习了三年，毕业于华南理工大学（广州），获得“对外汉语”专业学士学位。

我精通英语，能够将中文翻译成英文。

自2017年以来，我一直担任圣彼得堡及其郊区的持证中文导游翻译。我提供口语交替传译服务，涵盖演讲、谈判、展览、委托项目等，并可通过微信和Skype进行洽谈。

我可以接受出差和不定期的工作安排。

我很期待与您合作！

### 现场翻译

- 技术/设备
- 文学/艺术
- 经济
- 旅游
- 教育

- 电影/电视/音乐
- 食物
- 机械工程
- 物流/海关
- 电气工程
- 商业/金融/投资
- 化妆品/香水
- 心理学
- 宗教
- 家具/木工
- 烹饪
- 营销
- 造船业
- 体育/运动
- 其他

## 工作经验

### 2018 年 - 2018 年——圣彼得堡拖拉机厂股份公司

- 与中国供应商谈判期间的翻译；
- 与中国、欧洲和俄罗斯供应商进行商务沟通；
- 为传送带提供零部件；
- 维护文档流；
- 使用 SAP 系统。

### 2018 年 - 至今——亮语翻译公司

负责以下主题的交替传译：

- 机械设备；
- 建筑；
- 电子/电气工程；
- 旅游；
- 商业/金融；
- 经济；
- 化妆品/香水；
- 服装/时尚；
- 食品；
- 物流/海关；
- 历史；
- 电影/电视/音乐；
- 烹饪；
- 体育；
- 哲学；

- 文学/艺术。

### **2017 年 - 2017 年——国际意识与心理治疗研究所（德国弗莱堡）**

在一场关于超个人心理学的教育性心理治疗研讨会上，为 37 位中国听众提供翻译（语言：中/俄、英/中、俄/英）。

### **2017 年 - 至今——自由职业**

提供中文游览服务，制定和组织旅游项目（酒店预订、博物馆和剧院门票订购、交通和餐饮安排）。

持有以下联邦级和市级博物馆的许可证：俄罗斯冬宫博物馆、彼得霍夫国家自然保护区博物馆、沙皇村国家自然保护区博物馆、圣以撒大教堂国家自然保护区博物馆。

### **2016 年 - 2017 年——Uniline 有限公司**

- 口译及笔译；
- 在中国寻找符合招标技术规格的商品（纪念品）。

### **2015 年 - 2016 年——Uasia 贸易有限公司（中国广州）**

- 口译及笔译；
- 为公司客户寻找供应商；
- 产品质量控制（LED 屏幕、纪念品）。

### **2014 年 - 2014 年——Intercontia（中国广州）**

教授儿童和成人英语。

### **2014 年 - 2015 年——Sky International（中国广州）**

- 为访客提供公司产品咨询；

- 促成订单。

## 教育背景

### 2016 年 - 2017 年

圣彼得堡国立导游翻译学校

院系：旅游

专业：圣彼得堡导游翻译

### 2014 年 - 2016 年

华南理工大学 (广州)

院系：外国语

专业：对外汉语 (本科)

### 2012 年 - 2014 年

华南理工大学 (广州)

院系：外国语

专业：汉语课程

### 2011 年 - 2013 年

圣彼得堡彼得大帝理工大学

院系：外国区域研究

专业：汉语

## 其它技能

IT水平

...